

Odontoiatria 20 Krankenversicherung und Abrechnung



- Arten der Abdeckung in operativen Begriffen
- Öffentliche Erstattungsmodelle und Zuzahlungen der Patienten

Die Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria)</i>	Selbstbeteiligung	<i>(Franchigia)</i>
Die gesetzliche Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria pubblica)</i>	Der Heil- und Kostenplan	<i>(Il piano di cura e costi)</i>
Die private Krankenversicherung	<i>(L'assicurazione sanitaria privata)</i>	Die Leistungsbegrenzung	<i>(La limitazione delle prestazioni)</i>
Der Versicherungsbeitrag	<i>(Il contributo assicurativo)</i>	Die Rechnung einreichen	<i>(Presentare la fattura)</i>
Die Zuzahlung	<i>(La compartecipazione)</i>	Auf eigene Kosten	<i>(A proprie spese)</i>
Die Erstattung	<i>(Il rimborso)</i>	Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)	<i>(Rimborsare (rimborso, rimborsò, ha rimborsato))</i>
Die Kostenübernahme	<i>(La copertura dei costi)</i>	Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)	<i>(Assumere/coprire (copre, coprì, ha coperto))</i>
Die Praxisgebühr	<i>(La tassa ambulatoriale)</i>	Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)	<i>(Fatturare/regolare i conti (fattura, fatturò, ha fatturato))</i>
Die Leistungsabrechnung	<i>(La fatturazione delle prestazioni)</i>		

1. Esercizi



1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Die Krankenversicherung | 1. Die monatliche Zahlung |
| b. Der Versicherungsbeitrag | 2. Die Versicherung bei Krankheit |
| c. Die Zuzahlung | 3. Der eigene Anteil |
| d. Die Rechnung einreichen | 4. Die Rechnung abgeben |

a-2 b-1 c-3 d-4 e-?

2. Avviso sulla fatturazione nello studio dentistico (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: Rechnung, Erstattung, übernimmt, Zuzahlung, Krankenversicherung, Kostenübernahme, Krankenversicherung, Heil- und Kostenplan

Aushang in der Praxis

Bei Terminen in unserer Zahnarztpraxis bringen Sie bitte Ihre _____ karte mit. Wir behandeln Patientinnen und Patienten mit gesetzlicher oder privater _____. Je nach Leistung gelten verschiedene Regeln: Einige Behandlungen _____ die gesetzliche Krankenkasse, andere werden nur teilweise bezahlt. In manchen Fällen leisten Sie eine _____ oder tragen die Kosten selbst.

Nach der Behandlung erhalten Sie eine _____. Privatversicherte reichen die Rechnung bei ihrer Versicherung ein und bekommen später eine _____. Bei Fragen zur _____ sprechen Sie bitte vor der Behandlung mit dem Team am Empfang. Bei umfangreicheren Behandlungen erstellen wir einen _____, damit Sie vorher wissen, welche Kosten möglich sind.

Avviso nello studio

Per gli appuntamenti nel nostro studio dentistico, porti per favore la sua tessera dell'assicurazione sanitaria. Trattiamo pazienti con assicurazione sanitaria pubblica o privata. A seconda della prestazione valgono regole diverse: alcune cure sono coperte dall'assicurazione pubblica, altre vengono pagate solo parzialmente. In alcuni casi è prevista una partecipazione alla spesa o sostiene lei stessa/le spese personalmente.

Dopo il trattamento riceverà una fattura. I pazienti con assicurazione privata inoltrano la fattura alla propria compagnia assicurativa e ricevono successivamente un rimborso. Per domande sulla copertura dei costi, la preghiamo di rivolgersi prima del trattamento al personale della reception. Per trattamenti più estesi prepariamo un preventivo dei costi, in modo che lei sappia in anticipo quali spese potrebbero esserci.

1. Welche zwei Arten von Krankenversicherung werden genannt und was sollen Sie zum Termin mitbringen?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

- Die Krankenkasse übernimmt nicht die gesamten Kosten für die neue Schiene.
- Die Patientin hat eine private Krankenversicherung und bezahlt keine Zuzahlung.
- Die Patientin wird die Rechnung später einreichen und möglicherweise eine Erstattung bekommen.



4. Scegli la soluzione corretta

1. Die gesetzliche Krankenversicherung _____ (L'assicurazione sanitaria pubblica si fa spesso oft einen Teil der Kosten. carico di una parte dei costi.)
a. übernahm b. übernimmt c. übernehmst d. übernehmen
2. Sie _____ die Rechnung heute bei der (Voi presentate oggi la fattura Krankenkasse ein. all'assicurazione.)
a. reicht b. reichen c. reichte d. einreichen
3. Im letzten Monat _____ die private (Il mese scorso l'assicurazione sanitaria privata Krankenversicherung die Behandlung _____. ha rimborsato il trattamento.)
a. ist / erstattet b. hatte / erstattet c. hat / erstatten
d. hat / erstattet

1. übernimmt 2. reichen 3. hat / erstattet

5. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi

a. Am Empfang: Versicherung und Zuzahlung

Patient: *Guten Tag, ich habe einen Termin bei Frau Dr. Krüger. Ich bin privat versichert – muss ich heute etwas bezahlen?*
(Buongiorno, ho un appuntamento con la dottoressa Krüger. Sono assicurato privatamente – devo pagare qualcosa oggi?)

MFA am Empfang: 1. _____

Patient: *Verstehe. Und wie funktioniert die Erstattung – schickt die Versicherung mir das Geld zurück?*
(Capisco. E come funziona il rimborso – l'assicurazione mi restituisce i soldi?)

MFA am Empfang: 2. _____

b. Heil- und Kostenplan erklären

Zahnarzt: 3. _____

Patientin: *Bedeutet das, dass ich eine Zuzahlung leisten muss? Ich möchte wissen, wie viel ich selbst zahlen würde.*
(Significa che devo pagare una compartecipazione? Vorrei sapere quanto dovrei pagare io stessa.)

Zahnarzt: 4. _____



Patientin: *Können Sie mir kurz erklären, wie die Kostenübernahme genau funktioniert und ob ich den Plan zuerst bei der Krankenkasse einreichen soll?*

(Può spiegarmi brevemente come funziona esattamente la copertura dei costi e se devo presentare il piano prima all'assicurazione?)

Esempi di risposte:

1. Guten Tag. Bei Privatpatienten stellen wir meist eine Rechnung: Sie zahlen zuerst auf eigene Kosten und reichen die Rechnung dann bei Ihrer Versicherung ein. **2.** Ja, Sie reichen die Rechnung ein, Ihre Versicherung erstattet den erstattungsfähigen Betrag – manchmal bleibt eine Selbstbeteiligung für Sie übrig. **3.** Frau Yilmaz, hier ist der Heil- und Kostenplan für die Krone. Die gesetzliche Krankenversicherung übernimmt einen festen Zuschuss. **4.** Ja, es gibt eine Eigenbeteiligung. Außerdem gibt es bei manchen Leistungen eine Leistungsbegrenzung, dann übernimmt die Kasse nur einen Teil.

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

Ich bin gesetzlich/privat versichert. / Übernimmt die Versicherung die Kosten? / Ich muss möglicherweise eine Zuzahlung zahlen.

1. Sie sind neu in Deutschland und gehen zum Zahnarzt. Was zeigen Sie an der Anmeldung vor, und wie fragen Sie, ob die Krankenversicherung die Kosten übernimmt?

2. Nach der Behandlung bekommen Sie eine Rechnung. Was machen Sie mit der Rechnung, und welche Kosten könnten Sie selbst bezahlen?

7. E-Mail

Betreff: Rückfrage zur Rechnung vom 28.02.

Guten Tag Frau Demir,

wir möchten Ihre Behandlung korrekt **abrechnen**. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Sind Sie in der **gesetzlichen Krankenversicherung** oder in einer **privaten Krankenversicherung**?
- Soll die Kasse eine **Kostenübernahme** leisten oder zahlen Sie (teilweise) **auf eigene Kosten**?
- Wenn Sie privat versichert sind: Reichen Sie die **Rechnung** selbst ein oder sollen wir sie für Sie einreichen?

Vielen Dank!

Freundliche Grüße

Anna Keller

Abrechnung – Zahnklinik am Park



Scrivi una risposta appropriata: *Ich bin in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. / Bitte schicken Sie mir die Rechnung, dann reiche ich sie ein. / Haben Sie bitte Informationen zur Zuzahlung für mich?*
